



SG 650-0

Produktinformation
Smart Gateway

Product information
Smart Gateway

Information produit
Smart Gateway

Opuscolo informativo
sul prodotto
Smart Gateway

Productinformatie
Smart gateway

Produktinformation
Smart Gateway

Produktinformation
Smart Gateway

Información de producto
Smart Gateway

Informacja o produkcie
Brama Smart Gateway

Информация о продуктах
**Сетевой интерфейс
Smart**



B 0,3s 2s 0,3s 2s 0,3s

2

Anwendung

Das Smart Gateway verbindet den In-Home-Bus mit IP-Netzwerken und ermöglicht die Integration von IP-Geräten in die Türkommunikation. 2 Jahre Updates inklusive.

Leistungsmerkmale:

- Schnittstelle zwischen dem In-Home-Bus und IP-Netzwerken
- Übermittlung von Ruf-, Audio-, Video- und Steuersignalen der Türkommunikation an IP-Teilnehmer lokal oder über das Internet.
- Nutzung von IP-Geräten (Smartphone, Tablet, Windows-PC) als Innenstationen der Türkommunikation
- Unterstützung von Apps für iPhone oder iPad
- Bis zu 50 IP-Teilnehmer (lizenzpflichtig, 2 Lizenzen inklusive)
- Bis zu 6 IP-Teilnehmer je IP-Gruppe
- Parallelruf zu IP- und In-Home-Bus-Endgeräten möglich
- Videoüberwachung
- Direkte Türanwahl aus Liste
- Zentraler Bildspeicher
- Schalt- und Steuerfunktionen (z. B. für Tür öffnen und Licht schalten)
- Anbindung von IP-Kameras in Verbindung mit dem virtuellen Haustelefon und der Siedle App
- Anbindung von VoIP-Telefonen (mit und ohne Video)
- CTI-Türruf: Audioübertragung über Telefonnetz parallel zum Videosignal über ein IP-Netzwerk möglich, dadurch ist eine Audio-Verbindung in optimaler TK-Qualität gewährleistet
- Anbindung von TK-Anlagen

Elektrische Spannung



Einbau, Montage und Servicearbeiten elektrischer Geräte dürfen ausschließlich durch eine Elektro-Fachkraft erfolgen.

Montage

1 Smart Gateway auf Hutschiene montieren (Verteilung).

Eine Montage ohne Hutschiene ist nicht möglich.

Installation und Inbetriebnahme

Installation und Inbetriebnahme ist im Systemhandbuch Siedle In-Home-Bus Video beschrieben.

Klemmenbelegung

+	Versorgungsspannung
-	20–50 V DC
ERT	Etageruftaste
ETb	
TaM	In-Home-Bus Monitorzweig
TbM	
S1	potenzialfreier Kontakt
S1	max. 30 V AC/DC, 2 A
E1	galvanisch getrennt
E1	4–30 V DC, 10 mA
PE	Potentialausgleich LAN
PE	

Anschluss PE-Klemmen

Jede PE-Klemme mit starrem Erdungsdraht (1,5 mm²) auf dem kürzesten Weg mit der PE-Schiene-/Klemmblock verbinden.

Anschluss LAN-Buchse

Für den Netzwerkanschluss ausschließlich ein RJ-45-S/FTP-Patchkabel verwenden.

Technische Daten

Betriebsspannung: 20–50 V DC
Betriebsstrom: max. 400 mA
Schutzart: IP 20
Umgebungstemperatur: 0 °C bis +40 °C
Teilungseinheit (TE): 6
Abmessungen (mm) B x H x T: 107 x 109 x 60

2 Beschreibung der Anzeige- und Bedienelemente

Element	LED-Betriebszustand	Funktion
Link	leuchtet grün	Verbindung zum LAN besteht
	aus	keine Verbindung zum LAN
In-Home	blinkt grün	Teilnehmer aktiviert im Programmiermodus Plug+Play / manuell (siehe Tabelle A) Bus-Adressen reservieren (siehe Tabelle B)
	leuchtet grün	Betriebszustand
	aus	nicht betriebsbereit
Status	blinkt grün	Systemhochlauf (siehe Tabelle A) Betriebszustand (siehe Tabelle B)
	leuchtet grün	Programmiermodus Plug+Play
	leuchtet rot	nicht betriebsbereit
	blinkt abwechselnd grün/rot	Update
Reset	kurze Betätigung	Das Gerät wird neu gestartet
Prog.	lange Betätigung 3 Sekunden	Programmiermodus Plug+Play (Gerät konfigurieren) Programmiermodus manuell (Gerät aktivieren)

Application

The Smart Gateway links the In-Home bus to IP networks, permitting the integration of IP devices into the door communication.
2 years of updates included.
Performance features:

- Interface between the In-Home bus and IP networks
- Transfer of call, audio, video and control signals from the door communication to the IP user, locally or over the internet.
- Utilization of IP devices (smart-phones, tablets, Windows PC) as a door communication indoor station
- Support for apps for iPhone or iPad
- Up to 50 IP users (subject to licence, 2 licences included)
- Up to 6 IP users per IP group
- Parallel call to IP and In-Home bus terminals possible
- Video surveillance
- Direct door dialling from list
- Central video memory
- Switching and control functions (e.g. for door opening and light switching)
- Link-up of IP cameras in connection with the virtual in-house telephone and Siedle App
- Link-up of VoIP telephones (with and without video)
- CTI door call: Audio transmission via the telephone network in parallel with the video signal possible over an IP network, ensuring an audio link in optimum TC quality
- Connection of TC systems

Electrical voltage



Mounting, installation and servicing work on electrical devices may only be performed by a suitably qualified electrician.

Mounting

1 *Mount the Smart Gateway on the top hat rail (distribution).*
Mounting without a top hat rail is not possible.

Installation and commissioning

Installation and commissioning are described in the Siedle In-Home-Bus Video system manual.

Terminal assignment

+	Supply voltage
–	20–50 V DC
ERT ETb	Storey call button
TaM TbM	In-Home bus Monitor branch
S1 S1	Potential-free contact max. 30 V AC/DC, 2 A
E1 E1	galvanically isolated 4–30 V DC, 10 mA
PE PE	Equipotential bonding LAN

Connection of PE terminals

Connect each PE terminal with a rigid earthing wire (1.5 mm²) to the PE rail/terminal block using the shortest route.

Connection of LAN socket

For network connection, only an RJ-45-S/FTP patch cable may be used.

Specifications

Operating voltage: 20–50 V DC
Operating current: max. 400 mA
Protection system: IP 20
Ambient temperature:
0 °C to +40 °C
Horizontal pitch (HP): 6
Dimensions (mm) W x H x D:
107 x 109 x 60

2 Description of display and operating elements

Element	LED operating status	Function
Link	lights up in green	Connection to LAN established
	off	No connection to the LAN
In-Home	flashes green	User activated in Plug+Play mode / manually (see Table A) Reserve bus addresses (see Table B)
	lights up in green	Operating status
	off	Not ready for operation
Status	flashes green	System start (see table A) Operating status (see table B)
	lights up in green	Programming mode Plug+Play
	lights up in red	Not ready for operation
	Flashes alternately green/red	Update
Reset	Press briefly	The device is restarted
Prog.	Hold down for 3 seconds	Programming mode Plug+Play (Configure device) Programming manual (Activate device)

Application

La Smart Gateway relie le bus In-Home aux réseaux IP et permet d'intégrer des appareils IP à la communication de porte.

2 ans, updates (mises à jour) comprises.

Caractéristiques fonctionnelles :

- Interface entre le bus In-Home et les réseaux IP
- Transmission des signaux d'appel, des signaux audio, des signaux vidéo et des signaux de commande de la télécommunication aux postes IP, localement ou par l'intermédiaire d'Internet.
- Utilisation d'appareils IP (smartphone, tablette, PC Windows) en tant que platines intérieures de la communication de porte
- Admet les applications pour iPhone ou iPad
- Jusqu'à 50 postes IP (soumis à licence, 2 licences comprises)
- Jusqu'à 6 postes IP par groupe IP
- Appel parallèle possible vers des terminaux bus In-Home et IP
- Vidéo-surveillance
- Sélection directe de la porte dans la liste
- Mémoire d'images centrale
- Fonctions de commutation et de commande (p. ex. ouvrir porte et mettre la lumière)
- Raccordement de caméras IP en liaison avec le poste intérieur virtuel et l'application Siedle
- Raccordement de téléphones VoIP (avec et sans vidéo)
- Appel de porte CTI : Transmission audio possible par l'intermédiaire du réseau téléphonique, parallèlement au signal vidéo et par l'intermédiaire d'un réseau IP, ce qui garantit une liaison audio dans une qualité TC optimale
- Raccordement d'installations TC

Tension électrique



L'installation, le montage et l'entretien d'appareils électriques ne doivent être réalisés que par un spécialiste en électricité.

Montage

1 Monter la Gateway Smart sur barre DIN (distribution).

Un montage sans barre DIN n'est pas possible.

Installation et mise en service

L'installation et la mise en service sont décrites dans le manuel système Bus vidéo Siedle In-Home.

Implantation des bornes

+	Tension d'alimentation
-	20-50 V DC
ERT ETb	Touche d'appel d'étage
TaM TbM	Bus In-Home Branche moniteur
S1 S1	contact sans potentiel max. 30 V AC/DC, 2 A
E1 E1	isolée galvaniquement 4-30 V DC, 10 mA
PE PE	Équilibre de potentiel LAN

Raccordement bornes PE

Relier au rail PE/bornier PE, par la voie la plus courte, chaque borne PE avec fil de mise à la terre rigide (1,5 mm²).

Raccordement prise LAN

Pour le raccordement au réseau, utiliser exclusivement un câble patch RJ-45-S/FTP.

Caractéristiques techniques

Tension d'entrée : 20-50 V DC
Courant de service : max. 400 mA
Indice de protection : IP 20
Température ambiante : 0 °C à +40 °C
Unité de Division (UD) : 6
Dimensions (mm) l x H x P : 107 x 109 x 60

2 Description des éléments d'affichage et de commande

Élément	Etat de service des LEDS	Fonction
Link	éclairée en vert	La liaison avec le LAN est présente
	éteinte	Pas de liaison avec le LAN
In-Home	clignote en vert	Poste activé en mode programmation Plug+Play / manuel (voir tableau A) Réserver les adresses bus (voir tableau B)
	éclairée en vert	État de service
	éteinte	Pas en ordre de fonctionnement
Status	clignote en vert	Montée en vitesse du système (voir tableau A) État de service (voir tableau B)
	éclairée en vert	Mode de programmation Plug+Play
	éclairée en rouge	Pas en ordre de fonctionnement
	Clignote alternativement en vert/rouge	Mise à jour
Reset	Appui bref	L'appareil redémarre
Prog.	Appui long 3 secondes	Mode de programmation Plug+Play (Configurer l'appareil) Mode de programmation manuelle (Activer l'appareil)

Impiego

Lo Smart Gateway collega il sistema In-Home-Bus a reti IP, quindi consente l'integrazione di apparecchi IP nella citofonia.

Inclusi 2 anni di update.

Prestazioni:

- Interfaccia fra il sistema In-Home-Bus e le reti IP
- Trasmissione di segnali di chiamata, audio, video e di comando della citofonia ad utenti IP localmente o tramite Internet.
- Utilizzo di apparecchi IP (smartphone, tablet, PC Windows) come posti interni della citofonia
- Supporto di app per iPhone o iPad
- Fino a 50 utenti IP (obbligo di licenza, 2 licenze incluse)
- Fino a 6 utenti IP per gruppo IP
- Possibile chiamata in parallelo a terminali IP e In-Home-Bus
- Videosorveglianza
- Selezione diretta del posto esterno dall'elenco
- Videomemoria centralizzata
- Funzioni di commutazione e di comando (ad es. per aprirporta e comando luce)
- Connessione di telecamere IP in abbinamento al citofono di sistema virtuale e alla Siedle App
- Connessione di telefoni VoIP (con e senza funzione video)
- Chiamata dal posto esterno CTI: Possibile trasmissione audio tramite rete telefonica in parallelo al segnale video tramite una rete IP, quindi garanzia di un collegamento audio nella perfetta qualità di un impianto di telecomunicazione
- Connessione di impianti di telecomunicazione

Tensione elettrica



Gli interventi di installazione, montaggio e assistenza agli apparecchi elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati.

Montaggio

1 *Montare lo Smart Gateway sulla barra DIN (distribuzione).*

Non è possibile effettuare il montaggio senza barra DIN.

Installazione e messa in funzione

L'installazione e la messa in funzione sono descritte nel manuale del sistema Siedle In-Home-Bus Video.

Dati tecnici

Tensione d'esercizio: 20–50 V DC

Corrente d'esercizio: max. 400 mA

Tipo di protezione: IP 20

Temperatura ambiente:

da 0 °C a +40 °C

Unità di modulare: 6

Dimensioni (mm) Larg. x Alt. x Prof.:
107 x 109 x 60

Assegnazione dei morsetti

+	Tensione di alimentazione
–	20–50 V DC
ERT ETb	Tasto di chiamata dal piano
TaM TbM	In-Home-Bus Derivazione del monitor
S1 S1	contatto a potenziale zero max. 30 V AC/DC, 2 A
E1 E1	galvanicamente separato 4–30 V DC, 10 mA
PE PE	Compensazione del poten- ziale LAN

Collegamento morsetti PE

Collegare ogni morsetto PE con filo di terra rigido (1,5 mm²) al blocco di connessione/barra PE nel più breve percorso possibile.

Collegamento presa LAN

Per il collegamento alla rete utilizzare esclusivamente un cavo patch RJ-45-S/FTP.

2 Descrizione degli elementi di visualizzazione e comando

Elemento	Stato di funzionamento LED	Funzione
Link	luce verde fissa	Connessione con la LAN presente
	off	nessuna connessione con la LAN
In-Home	luce verde lampeggiante	Utente attivato nella modalità di programmazione Plug+Play / manuale (vedere tabella A) Prenota indirizzi bus (vedere tabella B)
	luce verde fissa	Stato di funzionamento
	off	non pronto per il funzionamento
Status	luce verde lampeggiante	Avvio del sistema (vedere la tabella A) Stato di funzionamento (vedere la tabella B)
	luce verde fissa	Modalità di programmazione Plug+Play
	luce rossa fissa	non pronto per il funzionamento
	lampeggia alternativamente di verde/ rosso	Aggiornamento
Reset	breve azionamento	L'apparecchio viene riavviato
Prog.	lungo azionamento (3 secondi)	Modalità di programmazione Plug+Play (Configura apparecchio) Modalità di programmazione manuale (Attiva apparecchio)

Toepassing

De Smart gateway verbindt de In-Home bus met IP netwerken en maakt de integratie van IP apparaten in de deurcommunicatie mogelijk. 2 jaar updates inclusief.

Prestatiekenmerken:

- Interface tussen de In-Home-Bus en IP netwerken
- Overdracht van oproep-, audio-, video- en stuursignalen van de deurcommunicatie naar IP deelnemers lokaal of via het internet.
- Gebruik van IP apparaten (smartphone, tablet, Windows PC) als binnenstations van de deurcommunicatie
- Ondersteuning van Apps voor iPhone of iPad
- Tot maximaal 50 IP deelnemers (licentie vereist, 2 licenties inclusief)
- Tot maximaal 6 IP deelnemers per IP groep
- Paralleloproep naar IP- en In-Home-Bus eindapparaten mogelijk
- Videobewaking
- Directe deurkeuze uit lijst
- Centraal beeldgeheugen
- Schakel- en stuurfuncties (bijv. voor deur openen en licht schakelen)
- Aankoppeling van IP camera's in verbinding met de virtuele intercom en de Siedle App
- Aankoppeling van VoIP telefoons (met en zonder video)
- CTI deuproep: Audio-overdracht via het telefoonnet parallel aan het videosignaal via een IP netwerk mogelijk, daardoor is een audio-verbinding in optimale TC-kwaliteit gegarandeerd
- Aankoppeling van TC-installaties

Elektrische spanning



Inbouw, montage en onderhoudswerkzaamheden aan elektrische apparaten mogen uitsluitend door een elektro-vakman worden uitgevoerd.

Montage

1 Smart Gateway op DIN-rail monteren (verdeling).

Een montage zonder DIN-rail is niet mogelijk.

Installatie en ingebruikname

Installatie en ingebruikname is in het systeemhandboek Siedle In-Home-Bus Video omschreven.

Klemmenindeling

+	Verzorgingsspanning
-	20-50 V DC
ERT	Etage-oproepstoets
ETb	
TaM	In-Home-Bus Monitortak
TbM	
S1	potentiaalvrij contact
S1	max. 30 V AC/DC, 2 A
E1	galvanisch gescheiden
E1	4-30 V DC, 10 mA
PE	Potentiaalvereffening LAN
PE	

Aansluiting PE klemmen

Iedere PE klem met starre aardekabel (1,5 mm²) via de kortste weg met de PE drager-/klemmenblok verbinden.

Aansluiting LAN bus

Voor de netwerkaansluiting uitsluitend een RJ-45-S/FTP patchkabel gebruiken.

Technische gegevens

Gebruiksspanning: 20-50 V DC
Gebruiksstroom: max. 400 mA
Beschermingsklasse: IP 20
Omgevingstemperatuur: 0 °C tot +40 °C
Verdelingseenheid (TE): 6
Afmetingen (mm) B x H x D: 107 x 109 x 60

2 Beschrijving van de weergave- en bedienelementen

Element	LED gebruikstoestand	Functie
Link	brandt groen	Verbinding naar het LAN bestaat
	uit	geen verbinding naar het LAN
In-Home	knippert groen	Deelnemer geactiveerd in programmeermodus Plug+Play / handmatig (zie tabel A) Bus adressen reserveren (zie tabel B)
	brandt groen	Gebruikstoestand
	uit	niet gebruiksbereid
Status	knippert groen	Systeem opstarten (zie tabel A) Gebruikstoestand (zie tabel B)
	brandt groen	Programmeermodus Plug+Play
	brandt rood	niet gebruiksbereid
	knippert afwisselend groen/rood	Update
Reset	kort drukken	Het apparaat wordt nieuw gestart
Prog.	lang drukken 3 seconden	Programmeermodus Plug+Play (Apparaat configureren) Programmeermodus handmatig (Apparaat activeren)

Anvendelse

Smart Gateway forbinder In-Home-bussen med IP-netværk og gør det muligt at integrere IP-apparater i dørkommunikationen.

Inkl. 2 år updates.

Specifikationer:

- Snitflade mellem In-Home-Bus og IP-netværk

- Overførsel af opkalds-, audio-, video- og styresignaler fra dørkommunikationen til IP-abonnenter lokalt eller via ethernetet.
- Brug af IP-apparater (smartphone, tablet, Windows-PC) som svartelefoner for dørkommunikationen
- Understøtning af apps til iPhone eller iPad
- Op til 50 IP-abonnenter (licenspligtig, inkl. 2 licenser)
- Op til 6 IP-abonnenter pr. IP-gruppe
- Parallelt opkald til IP- og In-Home-Bus-slutapparater er muligt
- Videoovervågning
- Direkte dørvalg fra liste
- Centralt billedlager
- Koblings- og styrefunktioner (f.eks. til dør åbnes og lys kobles)
- Forbindelse af IP-kameraer i forbindelse med den virtuelle hustelefon og Siedle appen
- Forbindelse af VoIP-telefoner (med og uden video)
- CTI-dørkald: Audiooverførsel er mulig via telefonnet parallelt med videosignalet via et IP-netværk, derved er en audioforbindelse i optimal telefonanlægskvalitet sikret
- Forbindelse af telefonanlæg

Elektrisk spænding



Indbygning og montering af samt servicearbejde på elektrisk materiel må kun foretages af en aut. elinstallatør.

Montage

1 *Smart Gateway monteres på monteringsskinne (fordeling).*

Det er ikke muligt at montere uden monteringsskinne.

Installation og idriftsætning

Installation og idriftsætning er beskrevet i Systemhåndbogen til Siedle In-Home-Bus Video.

Klemmekonfiguration

+	Forsyningsspænding
–	20–50 V DC
ERT ETb	Etageopkaldstast
TaM TbM	In-Home-bus Monitorafgrening
S1 S1	potentialfri kontakt max. 30 V AC/DC, 2 A
E1 E1	galvanisk adskilt 4–30 V DC, 10 mA
PE PE	Potentialeudligning LAN

Tilslutning PE-klemmer

Forbind hver PE-klemme med stiv jordforbindelsestråd (1,5 mm²) med PE-skinnen/-klemblokken over en så kort strækning som mulig.

Tilslutning LAN-bøsning

Brug udelukkende et RJ-45-S/FTP-patchkabel til netværkstilslutningen.

Tekniske specifikationer

Driftsspænding: 20–50 V DC

Driftsstrøm: maks. 400 mA

Kapslingsklasse: IP 20

Omgivelsestemperatur:

0 °C til +40 °C

Delingsenhed: 6

Mål (mm) b x h x d: 107 x 109 x 60

2 Beskrivelse af vise- og betjeningselementerne

Element	LED-driftstilstand	Funktion
Link	lyser grønt	Forbindelse til LAN eksisterer
	slukket	Ingen forbindelse til LAN
In-Home	blinker grønt	Abonnent aktiveret i programmeringsfunktionen Plug+Play / manuel (se tabel A) Reserver bus-adresser (se tabel B)
	lyser grønt	Driftstilstand
	slukket	Ikke klar til drift
Status	blinker grønt	Systemstart (se tabel A) Driftstilstand (se tabel B)
	lyser grønt	Programmeringsfunktion Plug+Play
	lyser rødt	Ikke klar til drift
	Blinker grøn/rød på skift	Aktualisering
Reset	Kort betjening	Enheden genstartes
Prog.	Lang betjening 3 sekunder	Programmeringsfunktion Plug+Play (Konfigurer apparat) Programmeringsfunktion manuelt (Aktiver apparat)

Användning

Smart Gateway förbinder In-Home-bussen med IP-nätverket, vilket gör det möjligt att integrera IP-apparaterna i dörrkommunikationen. Inklusive uppdateringar under 2 år. Egenskaper:

- Gränssnitt mellan In-Home-bussen och IP-nätverket
- Överföring av dörrkommunikationens anrops-, audio-, video- och styrsignaler till IP-deltagarna antingen lokalt eller via Internet.
- Användning av IP-apparater (smarttelefon, surfplatta, Windows-PC) som inomhusstationer till dörrkommunikationen
- Understöder apparna för iPhone eller iPad
- Upp till 50 IP-deltagare (kräver licens, 2 licenser ingår)
- Upp till 6 IP-deltagare per IP-grupp
- Parallellanrop kan utföras till PC- och In-Home-buss-terminaler
- Videoövervakning
- En dörr kan väljas direkt ur en lista
- Centralt bildminne
- Kopplings- och styrfunktioner (t.ex. för att öppna dörren och koppla ljuset)
- Anslutning av IP-kameror tillsammans med den virtuella svarsapparaten och Siedle appen
- Anslutning av VoIP-telefoner (med och utan video)
- CTI-dörranrop: Audioöverföring möjlig via telefonnätet parallellt till videosignalen via ett IP-nätverk, därmed erhålls en audioförbindelse i optimal TK-kvalitet
- Anslutning av TK-anläggningar

Elektrisk spänning



Installation, montering och servicearbeten på elektriska apparater får utföras endast av behörig eltekniker.

Montage

1 Montera Smart Gateway på DIN-skenan (fördelare).

En montering utan DIN-skena är inte möjlig.

Installation och idrifttagning

Installationen och idrifttagningen är beskrivna i systemhandboken Siedle In-Home-buss video.

Tekniska data

Driftspänning: 20–50 V DC
Driftsström: max. 400 mA
Skyddstyp: IP 20
Omgivningstemperatur: 0 °C till +40 °C
Delningsenhet (TE): 6
Mått (mm) B x H x D: 107 x 109 x 60

Klämtilldelning

+	Försörjningsspänning
–	20–50 V DC
ERT	Våningsplansknapp
ETb	
TaM	In-Home-buss Monitorgren
TbM	
S1	Potentialfri kontakt
S1	max. 30 V AC/DC, 2 A
E1	galvaniskt åtskild
E1	4–30 V DC, 10 mA
PE	Potentialutjämning LAN
PE	

Anslutning PE-klämmor

Förbind varje PE-klämmorna med en stel jordledare (1,5 mm²) och på kortaste sätt med PE-skinan/anslutningsplinten.

Anslutning LAN-uttag

För anslutningen av nätverket, använd uteslutande en patchkabel RJ-45-S/FTP.

2 Beskrivning av indikator- och manöverelementen

Element	LED-driftstillstånd	Funktion
Link	lyser grönt	Förbindelsen till LAN fungerar
	från	ingen förbindelse till LAN
In-Home	blinkar grönt	Deltagare aktiverad i programmeringsläget Plug+Play / manuellt (se tabell A) Reservera buss-adresser (se tabell B)
	lyser grönt	Drifttillstånd
	från	ej redo för drift
Status	blinkar grönt	Systemstart (se tabell A) Drifttillstånd (se tabell B)
	lyser grönt	Programmeringsläge Plug+Play
	lyser rött	ej redo för drift
	blinkar omväxlande grönt/rött	Uppdatera
Reset	kort bekräftelse	Apparaten startas på nytt
Prog.	lång bekräftelse 3 sekunder	Programmeringsläge Plug+Play (Konfigurera apparaten) Programmeringsläge manuell (Aktivera apparaten)

Aplicación

El Smart Gateway conecta el bus In-Home con redes IP y permite la integración de aparatos IP en la comunicación de puerta.

2 años de actualizaciones incluidos.

Características:

- Interfaz entre el bus In-Home y redes IP
- Transmisión de señales de llamada, audio, vídeo y control de la comunicación de puerta de manera local o a través de Internet a estaciones IP.
- Uso de aparatos IP (smartphone, tablet, PC con Windows) como estaciones interior de la comunicación de puerta
- Asistencia de aplicaciones para iPhone o iPad
- Hasta 50 estaciones IP (sujetas a licencia, 2 licencias incluidas)
- Hasta 6 estaciones IP por grupo IP
- Posibilidad de llamada en paralelo a terminales de bus In-Home e IP
- Videovigilancia
- Selección de puerta directa desde la lista
- Memoria de imágenes central
- Funciones de conmutación y control (p. ej., para abrir la puerta y conmutar la luz)
- Conexión de cámaras IP en combinación con el teléfono interior virtual y la aplicación de Siedle
- Conexión de teléfonos VoIP (con y sin vídeo)
- Llamada de puerta CTI: Posibilidad de transmisión de audio a través de la red telefónica al mismo tiempo que la señal de vídeo a través de una red IP, lo que garantiza una conexión de audio en óptima calidad telefónica
- Conexión de instalaciones telefónicas

Tensión eléctrica



La integración, montaje y los trabajos de servicio en aparatos eléctricos deben ser realizados exclusivamente por electricistas especializados.

Montaje

1 Montar Smart Gateway en la guía de sombrerete (cuadro de distribución).

No es posible el montaje sin guía de sombrerete.

Instalación y puesta en servicio

La instalación y la puesta en servicio se describen en el manual del sistema bus Siedle In-Home Vídeo.

Funciones de los bornes

+	Tensión de alimentación
-	20-50 V DC
ERT ETb	Tecla de llamada de planta
TaM TbM	Bus In-Home Ramal del monitor
S1 S1	Contacto libre de potencial máx. 30 V AC/DC, 2 A
E1 E1	con aislamiento galvánico 4-30 V DC, 10 mA
PE PE	Compensación de potencial LAN

Conexión bornes PE

Conectar cada borne PE con hilo de puesta a tierra rígido (1,5 mm²) por la vía más corta con la regleta de bornes/ barra PE.

Conexión hembrilla LAN

Para la conexión a la red es preciso utilizar exclusivamente un cable de conexión RJ-45-S/FTP.

Características técnicas

Tensión de servicio: 20-50 V DC
Intensidad de empleo: máx. 400 mA
Grado de protección: IP 20
Temperatura ambiente:
0 °C hasta +40 °C
Unidad de paso (TE): 6
Dimensiones (mm) An x Al x Pr:
107 x 109 x 60

2 Descripción de los elementos de indicación y mando

Elemento	Estado operativo del LED	Función
Link	luce en verde	Hay conexión con el LAN
	apagado	No hay conexión con el LAN
In-Home	destella en verde	Estación activada en el modo de programación Plug+Play / manual (véase tabla A) Reservar direcciones de bus (véase tabla B)
	luce en verde	Estado de servicio
	apagado	No listo para funcionar
Status	destella en verde	Arranque del sistema (ver tabla A) Estado de servicio (ver tabla B)
	luce en verde	Modo de programación Plug+Play
	luce en rojo	No listo para funcionar
	Parpadea de forma alterna en color verde/rojo	Actualización
Reset	Activación breve	Reiniciando aparato
Prog.	Activación larga de 3 segundos	Modo de programación Plug+Play (Configurar aparato) Modo de programación manual (Activar aparato)

Zastosowanie

Stacja Smart Gateway umożliwia połączenie magistrali In-Home-Bus z sieciami IP i wykorzystanie urządzeń obsługujących protokół IP w systemie komunikacji domofonowej.

Pakiet obejmuje aktualizacje w okresie 2 lat.

Najważniejsze cechy systemu:

- Interfejs pomiędzy magistralą In-Home-Bus a sieciami IP
- Przesyłanie sygnałów przywołania, audio, wideo i sterujących komunikacji domofonowej do elementów sieci obsługujących protokół IP lokalnie lub za pośrednictwem Internetu.
- Możliwość wykorzystania urządzeń obsługujących protokół IP (smartfonów, tabletów, komputerów z systemem operacyjnym Windows) jako stacji wewnętrznych w systemie komunikacji domofonowej
- Obsługa aplikacji dla urządzeń iPhone oraz iPad
- Możliwość połączenia maks. 50 elementów sieci obsługujących protokół IP (produkt objęty licencją, 2 licencje w pakiecie)
- Do 6 elementów sieci obsługujących protokół IP na każdą grupę IP
- Możliwość równoległego wywołania urządzeń końcowych IP oraz urządzeń magistrali In-Home-Bus
- Monitoring wizyjny
- Bezpośredni wybór drzwi z listy
- Centralna pamięć obrazów
- Funkcje przełączania i sterowania (np. otwieranie drzwi, włączanie oświetlenia)
- Zintegrowany system zbudowany z kamer IP, wirtualnego domofonu i aplikacji Siedle
- Połączenie telefonów VoIP (z funkcją wideo i bez)
- Wywołanie drzwiowe CTI: Możliwość transmisji sygnału audio poprzez sieć telefoniczną z równoległym przesyłem sygnału wideo poprzez sieć IP w celu zapewnienia optymalnej jakości telekomunikacyjnego połączenia głosowego
- Opcja podłączenia centrali abonenckiej

Napięcie elektryczne



Wbudowanie, montaż i prace serwisowe na urządzeniach elektrycznych może wykonywać jedynie uprawniony elektryk.

Montaż

1 Instalacja systemu Smart Gateway na szynie montażowej (rozdzielnica). Brak możliwości zainstalowania bez użycia szyny montażowej.

Instalacja i uruchomienie

Instalacja i uruchomienie opisane są w podręczniku systemu Siedle In-Home-Bus Video.

Podłączenie zacisków

+	Napięcie zasilania
–	20–50 V DC
ERT	przycisk wywołania
ETb	wewnętrznego
TaM	In-Home-Bus Odgałęzienie
TbM	monitora
S1	zestyk bezpotencjałowy
S1	max. 30 V AC/DC, 2 A
E1	z separacją galwaniczną
E1	4–30 V DC, 10 mA
PE	Wyrównanie potencjału LAN
PE	

Podłączenie zacisków PE

Każdy zacisk PE ze sztywnym przewodem uziemiającym (1,5 mm²) połączyć najkrótszą drogą z szyną/blokiem zaciskowym PE.

Podłączenie gniazda LAN

Do podłączenia do sieci używać wyłącznie kabla krosowego RJ-45-S/FTP.

Dane techniczne

napięcie robocze: 20–50 V DC
prąd roboczy: maks. 400 mA
stopień ochrony: IP 20
temperatura otoczenia: 0 °C do +40 °C
jednostka podziału (TE): 6
wymiary (mm) szer. x wys. x gł.: 107 x 109 x 60

2 Opis wskaźników i elementów obsługi

Element	Wskaźnik stanu pracy (LED)	Stanowisko
Link	świeci w kolorze zielonym	Nawiązano połączenie z siecią LAN
	wył.	brak połączenia z siecią LAN
In-Home	pulsuje w kolorze zielonym	Użytkownik aktywny w trybie programowania Plug+Play / ręcznym (patrz tabela A) Rezerwowanie adresów magistrali (patrz tabela B)
	świeci w kolorze zielonym	Tryb pracy
	wył.	niegotowy do pracy
Status	pulsuje w kolorze zielonym	Uruchamianie systemu (patrz tabela A) Tryb pracy (patrz tabela B)
	świeci w kolorze zielonym	Tryb programowania Plug+Play
	świeci w kolorze czerwonym	niegotowy do pracy
	miga naprzemiennie na zielono / czerwono	Aktualizacja
Reset	krótkie naciśnięcie	Nastąpi zrestartowanie urządzenia
Prog.	długie naciśnięcie przez 3 sekundy	Tryb programowania Plug+Play (Konfiguracja urządzenia) Tryb programowania manualny (Aktywacja urządzenia)

Область применения

Smart Gateway соединяет шину In-Home с IP-сетями и позволяет интегрировать IP-приборы в дверную коммуникационную систему.

Включая бесплатное обновление в течение 2 лет.

Особенности:

- Интерфейс между системой In-Home-Bus и IP-сетями
- Передача сигналов вызова и управления, аудио- и видеосигналов системы дверной коммуникации IP-абонентам локально или по Интернету.
- Использование IP-устройств (смартфона, планшетного компьютера, ПК с Windows) в качестве внутренних панелей дверной коммуникационной системы
- Поддержка приложений для iPhone или iPad
- До 50 IP-абонентов (подлежит лицензированию, в комплект поставки входит 2 лицензии)
- До 6 IP-абонентов в каждой IP-группе
- Возможен параллельный вызов к IP и In-Home-Bus оконечным устройствам
- Видеонаблюдение
- Непосредственный выбор дверей из списка
- Центральная память изображений
- Функции переключения и управления (например, для открытия двери или коммутации освещения)
- Присоединение IP-камер в сочетании с виртуальным домофоном и приложением Siedle
- Присоединение VoIP-телефонов (с видео или без него)
- Дверной вызов CTI: Возможна передача аудио по телефонной сети параллельно с видеосигналом по IP-сети, благодаря чему обеспечивается аудиосвязь с оптимальным АТС-качеством.
- Присоединение офисных АТС

Электрическое напряжение



Встраивание, монтаж и обслуживание электроприборов разрешается выполнять только квалифицированным электрикам.

Монтаж

1 Выполнить монтаж Smart Gateway на шине (распределитель).

Монтаж без шины не возможен.

Монтаж и ввод в эксплуатацию

Монтаж и ввод в эксплуатацию описаны в системном руководстве Siedle In-Home-Bus – Видео.

Технические данные

Рабочее напряжение: 20–50 В =
Рабочий ток: макс. 400 мА
Тип защиты: IP 20
Температура окружающей среды: от 0 °C до +40 °C
Единица разделения (TE): 6
Размеры (мм) Ш x В x Г:
107 x 109 x 60

Разводка клемм

+	Напряжение питания
–	20–50 В =
ERT ETb	Кнопка этажного вызова
TaM TbM	Шина, установленная внутри помещения Магистраль монитора
S1 S1	Контакт с нулевым потенциалом, макс. 30 В перем./пост. тока, 2 А
E1 E1	с гальванической развязкой 4–30 В постоянного тока, 10 мА
PE PE	Линия выравнивания потенциалов ЛВС

Присоединение заземляющих зажимов

Каждый заземляющий зажим (PE) соединить кратчайшим путем глухозаземленным заземляющим проводом (1,5 мм²) с шиной/клеммным блоком заземления.

Присоединение гнезда ЛВС

Для сетевого соединения использовать исключительно соединительный кабель RJ-45-S/FTP.

2 Описание элементов индикации и управления

Элемент	Светодиод рабочего состояния	Должность
Link	светится зеленым светом	Имеется связь с ЛВС
	не горит	Отсутствует связь с ЛВС.
In-Home	мигает зеленым светом	Абонент активирован в режиме программирования «подключи и работай» / ручной (см. табл. A) Зарезервировать адреса на шине (см. табл. B)
	светится зеленым светом	Рабочее состояние
	не горит	Не готово к работе
Status	мигает зеленым светом	Запуск системы (см. табл. A) Рабочее состояние (см. табл. B)
	светится зеленым светом	Режим программирования «подключи и работай»
	светится красным светом	Не готово к работе
	мигает попеременно зеленым/красным светом	Обновление
Reset	короткое нажатие	Производится перезапуск прибора
Prog.	длительное нажатие свыше 3 секунд	Режим программирования «подключи и работай» (Сконфигурировать устройство) Режим программирования ручной (Активировать устройство)

SSS SIEDLE

S. Siedle & Söhne
Telefon- und Telegrafenwerke OHG

Postfach 1155
78113 Furtwangen
Bregstraße 1
78120 Furtwangen

Telefon +49 7723 63-0
Telefax +49 7723 63-300
www.siedle.de
info@siedle.de

© 2015/03.17
Printed in Germany
Best. Nr. 200048821-01